



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

179629

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82308567	04.07.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008590	11) Bestellung/Order/Commande 5500037698 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/KanC	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 2350/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.960 netto/net/net 1.750	25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 236984 5 5000008509	107788-02 Input Shaft Inner 478992 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	270	pc
020	2506423390 00 GMH 236984 5 5000008512	107788-02 Input Shaft Inner 478992 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	270	pc
15/62		161 HESON 15/62		
Gesamtsumme/Total quantity			540	pc
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 540 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 2 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: Firma				

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE22 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82308567	04.07.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000008	11) Bestellung/Order/Commande 5500037698 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/Ah	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 5570 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50139131
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.960 netto/net/net 1.750
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 236984 5	107788-02 Input Shaft Inner 478992 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	270	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		5-8		
Degree of Purity K4 (ox		K3=0,00		
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,200 %	Si 0,120 %	Mn 1,230 %	P 0,014 %	S 0,023 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,150 %	Cu 0,000 %	Sn 0,010 %
Al 0,034 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,008 %
Ca 0,000 %	N 0,0120 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %
O 0,0007 %	H 2,20 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,5	44,8	43,3	40,2	36,9	34,7	32,8	31,8

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1W1HM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anstits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.																																																																		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen			08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 570923			4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																																																		
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 04.07.2018																																																																		
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 040718-51			7) Relations-Nr. Relation No. <table border="1" style="width:100px; height:20px; float:right;"></table>																																																																		
16) Eintreffdatum Arrival date			17) Eintreffzeit Arrival-time			10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																																																		
13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.			19) Anz. Qty			20) Verpackung Packaging																																																																		
18) Zeichen, Lieferschei-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			22) Inhalt Content			23) Lademittel gew. kg Package item weight kg																																																																		
24) Bruttogewicht kg Gross weight kg			25) Summen Total			26) Rauminhalt Volume																																																																		
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82308559</td><td>16</td><td>780</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td><td>109970-01 - 2506368290</td><td>315</td><td>2.959</td></tr> <tr><td>82308567</td><td>16</td><td>540</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td><td>107788-02 - 2506423390</td><td>210</td><td>1.960</td></tr> <tr><td>82308594</td><td>15</td><td>310</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>995</td></tr> <tr><td>82308608</td><td>15</td><td>1.000</td><td>4</td><td>HESON 15/62</td><td>107787-02 - 2506423191</td><td>420</td><td>3.945</td></tr> <tr><td>82308620</td><td>15</td><td>280</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>111283-00 - 2516069390</td><td>105</td><td>980</td></tr> <tr><td>82308621</td><td>15</td><td>280</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>111283-00 - 2516069390</td><td>105</td><td>980</td></tr> <tr><td>82308622</td><td>15</td><td>280</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>111283-00 - 2516069390</td><td>105</td><td>980</td></tr> <tr><td>82308673</td><td>10</td><td>330</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>107779-00 - 2506424590</td><td>105</td><td>983</td></tr> </table>			82308559	16	780	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	2.959	82308567	16	540	2	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	210	1.960	82308594	15	310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995	82308608	15	1.000	4	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	420	3.945	82308620	15	280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980	82308621	15	280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980	82308622	15	280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980	82308673	10	330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983	27) 1.470			28) 13.782		
82308559	16	780	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	2.959																																																																	
82308567	16	540	2	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	210	1.960																																																																	
82308594	15	310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995																																																																	
82308608	15	1.000	4	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	420	3.945																																																																	
82308620	15	280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980																																																																	
82308621	15	280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980																																																																	
82308622	15	280	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	980																																																																	
82308673	10	330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983																																																																	
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																																								
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver					30) Incoterms 2010 FCA Denklingen KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																																																			
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck _____ Ladekapazität/loading capacity 13.782 kg [] OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.					40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement by the Emp-ee only the above mentioned shipment was received completely and in proper condition verifica su qualità e quantità																																																																			
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.					Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature																																																																			
42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)					davon getauscht replaced Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																																			
Datum Date _____					43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																																																			
Uhrzeit Time _____					44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																																			
Unterschrift Signature _____																																																																								

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route.	
Transport-Nr./Transport No. 570923				CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungs- vertrag im internat. Straßengüterverkehr		This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10			
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No.			
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 04.07.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Kmn. & Nr. Marq. & No. Marks & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.		
82308559		3	HESON 15/62 Bari	109970-01 - 2506368290	2.959		
82308567		2	HESON 15/62 Bari	107788-02 - 2506423390	1.960		
82308594		1	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	995		
82308608		4	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	3.945		
82308620		1	HESON 15/62 Bari	111283-00 - 2516069390	980		
82308621		1	HESON 15/62 Bari	111283-00 - 2516069390	980		
82308622		1	HESON 15/62 Bari	111283-00 - 2516069390	980		
82308673		1	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	983		
25) Summe Somme Total		14			13.782		
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 040718-51				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)			
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by: 10 LUG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 04.07.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery			
22) Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Telefon 03243 291-0 • hug@hirschvogel.com Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender			23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee		



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-005852 vom 04.07.2018



18-005852

Ludwigsburg, 04.07.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentelligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im Intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 09.07.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 04.07.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 82308559 2 82308567 3 82308594 4 82308608 5 82308620 +1 +2 6 82308673	11 Anzahl der LM Nombre des colis 3 2 1 4 3 1	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile
14 Gewicht, kg Poids, kg 13.782		15 Umfang cbm	
Summe: Total:		14,00 COLLI 13.782,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières 10 LUG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
19 Kfz Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		27 Gut 18-005852 empfangen am Réception des marchandises le GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Datum / Date	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540800
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604